

Jason

CA1V32
88
2001

et l'effort de guerre



auteure
Shelley Fiset

illustrations
Renate Fournier-Sullivan

Au sujet de l'auteure

Shelley Fiset est agente des communications et de la commémoration à Anciens Combattants Canada. Elle travaille depuis dix ans au bureau régional de l'Ontario et au service des communications depuis six ans. Mme Fiset, qui a travaillé à titre de journaliste, est diplômée du Collège Canadore à North Bay (Ontario). Originnaire du Nord de la province, elle a grandi à Elk Lake (Ontario) et demeure aujourd'hui à Kirkland Lake avec son mari et leurs deux enfants, une fille nommée Charlie et un garçon nommé Alexander. Mme Fiset est également l'auteure du livre "2000 souvenirs - Jason et la boîte de souvenirs" et "Jason et l'année de souvenirs".

Au sujet de l'illustratrice

Renate Fournier-Sullivan est la directrice régionale des communications et des activités commémoratives d'Anciens Combattants Canada. Elle travaille au bureau régional de l'Ontario depuis 10 ans, et elle est diplômée du Northern College of Applied Arts and Technology de Kirkland Lake. Née à Pembroke en Ontario, elle habite maintenant dans le Nord de l'Ontario avec sa famille, dont ses fils Keegan et Liam. Adeptes des activités de plein air, Renate passe de nombreuses heures à faire du vélo et des randonnées pédestres, ainsi qu'à chasser et à pêcher. Sa passion pour le dessin, qui remonte à sa petite enfance, a été mise à contribution récemment pour la création du conte "Jason et l'effort de guerre".

La Semaine des anciens combattants

La semaine qui s'étend du 5 au 11 novembre sert à souligner les réalisations et les sacrifices des anciens combattants canadiens et des soldats des forces régulières et à leur rendre hommage. Il s'agit d'une occasion pour les Canadiens et les Canadiennes au sein des collectivités et dans les salles de classe de rendre hommage aux anciens combattants et aux gardiens de la paix lors de divers événements et activités qui ont lieu dans tout le pays. Durant la Semaine des anciens combattants de 2000, plus de 107 000 jeunes ont participé à la lecture du livre "Jason et l'année de souvenirs". Pour plus de détails sur la tenue d'une séance de lecture de livres dans votre localité, veuillez communiquer avec votre bureau régional d'Anciens Combattants Canada ou composer le 1-877-678-4711.

Un merci spécial à....

Musée canadien de la guerre

la Légion royale canadienne

le ministère de la Défense nationale

Marjolaine Lemay

les membres de la Direction des communications et de la commémoration de l'Ontario :

Suzanne Gaudreault

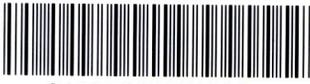
Jean Lozeau

Lise Poirier

Un merci très spécial à....

Mme Yvonne Hamon (née Hamilton Grant)

Université de Sherbrooke



31156008576020

Jason

P. G. BIBLIOTHEQUE
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

et l'effort de guerre



auteure
Shelley Fiset

illustrations
Renate Fournier-Sullivan

Ce livre est dédié à toutes les femmes qui ont servi leur pays dans les forces armées ou sur le front intérieur.

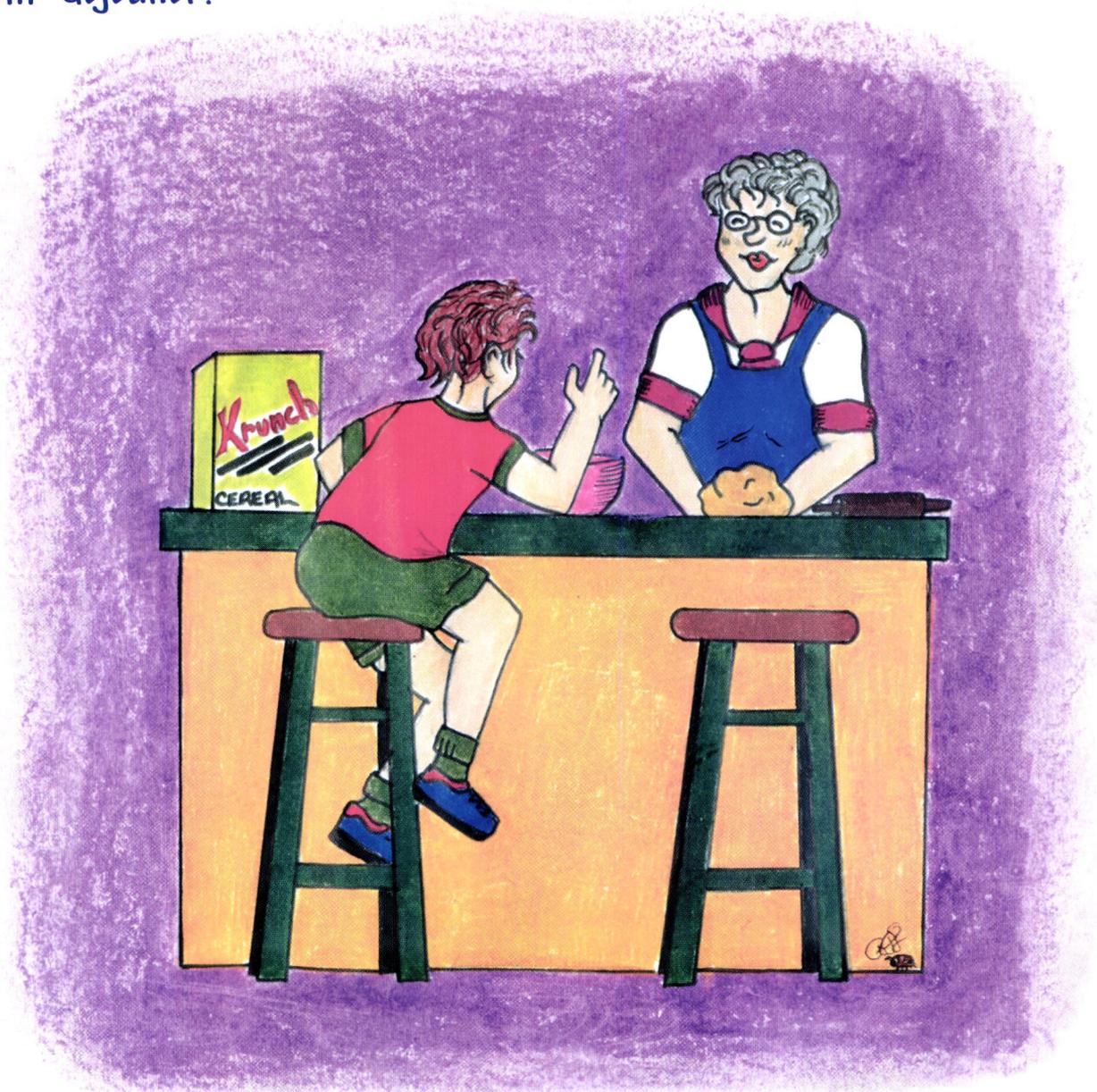


C'est aujourd'hui le grand jour...le 25 mai ...la première grande course de la saison au parc Culver. Jason est très excité. Tout le monde promet d'être au rendez-vous.

Il n'a besoin de personne pour le tirer du lit. Il se lève et s'habille en vitesse, puis court à la cuisine pour manger.

La grand-mère de Jason est déjà dans la cuisine quand Jason s'installe sur un tabouret le long du comptoir. Les parents de Jason sont partis pendant quelques jours et Grand-mère est arrivée hier pour s'occuper de lui.

« Bonjour Jason, dit grand-mère. Que veux-tu manger pour le petit-déjeuner? »



« Juste un bol de céréales, grand-maman, répond Jason. C'est aujourd'hui que se déroule la grande course au parc Culver et cette fois-ci, Grand-maman, c'est moi qui vais gagner!! », ajoute-t-il avec enthousiasme.



Jason avale son petit-déjeuner en vitesse et part d'un pas rapide. Il doit aller chercher sa bicyclette dans le garage et la préparer avant de se rendre au parc.



Il ouvre la porte du garage et l'aperçoit... comme une bonne amie qu'on n'a pas vue depuis très longtemps. Jason aime beaucoup sa bicyclette. Il la sort du garage pour voir si tout est en ordre. Il avait apporté avec lui un chiffon, en sachant que sa bicyclette serait poussiéreuse après avoir été rangée tout l'hiver.

En nettoyant sa bicyclette, Jason se rend compte que quelque chose ne va pas. Une des roues... elle paraît étrange! Il la fait tourner et voit qu'elle tremble d'une drôle de façon. « Ah non! s'exclame Jason. Je ne peux pas croire qu'une telle chose m'arrive. Papa est parti et je ne sais pas comment réparer ma bicyclette. Impossible d'aller à la course maintenant! »



Sur ce, il s'écrase en bordure du chemin. Plus que deux heures avant la course et il ne connaît personne qui peut réparer sa bicyclette. Il est vraiment coincé!!

De la maison, Grand-mère aperçoit Jason et va le retrouver.

« Pourquoi as-tu une mine si triste, mon ami? » lui demande-t-elle en s'asseyant à ses côtés.

« C'est ma bicyclette », dit Jason en la pointant du doigt. « La roue est tordue et ne tourne plus correctement. Papa est parti et je ne sais pas comment réparer la roue tout seul, dit-il en soupirant. Pire encore, la course commence dans deux heures. »



« Voyons, ce n'est pas si grave que ça, déclare grand-mère. Je vais y jeter un coup d'œil. Je peux peut-être t'aider. »

Jason pousse un autre soupir. « Merci grand-maman, mais ça ne vaut pas la peine. Je ne pense pas que personne puisse la réparer! »

« Oh, tu pourrais être bien surpris, lui répond Grand-mère. J'ai déjà construit des avions, alors je pense être capable de réparer une roue de bicyclette, dit-elle en riant. Allons! Va vite dans la remise me chercher le coffre à outils de ton père. »



Découragé, Jason est prêt à tout essayer. Il va chercher le coffre à outils rouge de son père et le dépose sur le sol près de sa grand-mère. Celle-ci a déjà renversé la bicyclette de Jason pour y jeter un coup d'oeil. « Voyons. Peux-tu me donner la petite clef anglaise? Je vais voir ce que je peux faire », dit Grand-mère.

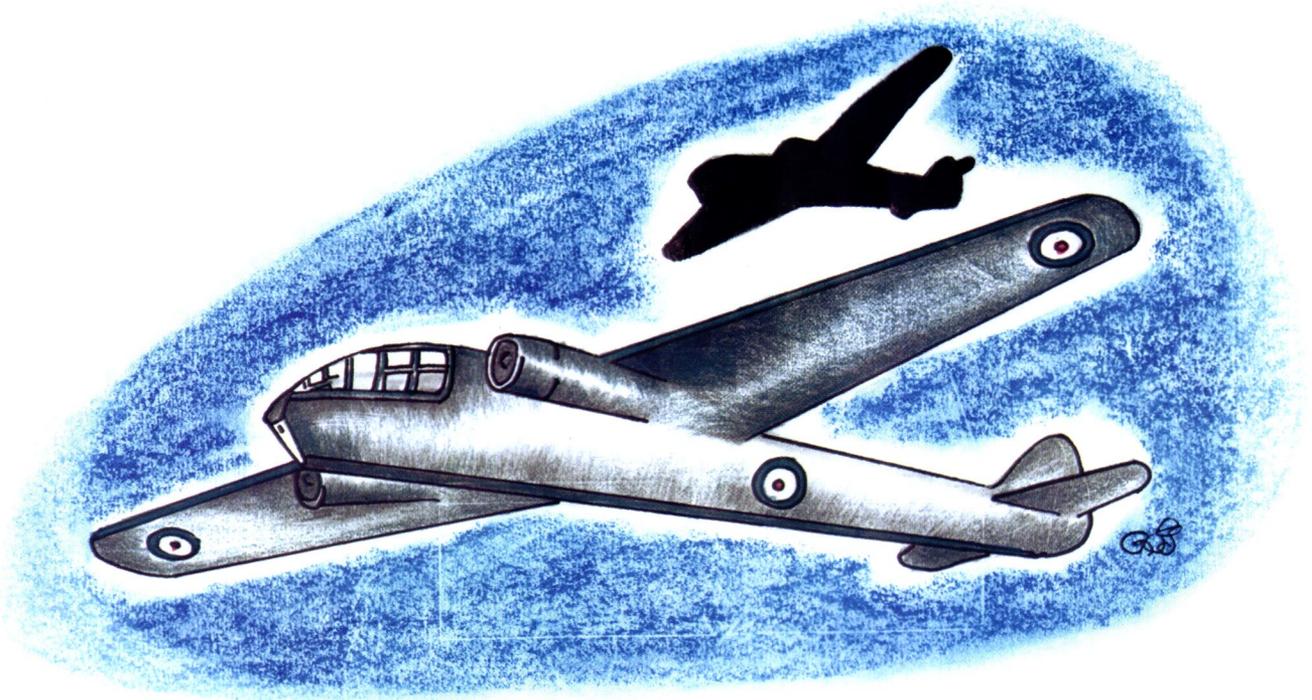
Jason ouvre le coffre à outils, puis s'installe à côté de sa grand-mère pour la regarder travailler. « Grand-maman, tu as dit que tu avais déjà construit des avions : qu'est-ce que tu veux dire? », lui demande Jason en lui donnant la clef anglaise. « Est-ce que ça fait longtemps? »



« C'était durant la Deuxième Guerre mondiale, lui dit Grand-mère. J'avais 18 ans et je travaillais dans une usine où l'on fabriquait des avions. »

« Tu veux dire des avions jouets? » demande Jason.

« Non Jason, de vrais avions. »



« Super!, s'écrie Jason étonné. Comme c'est trippant! »

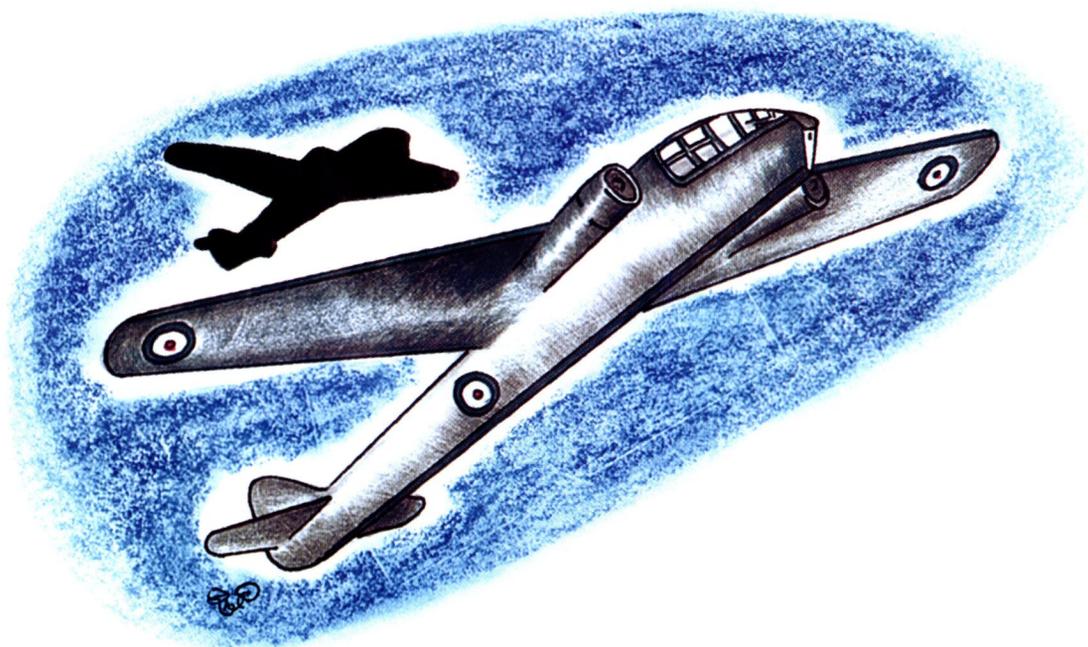
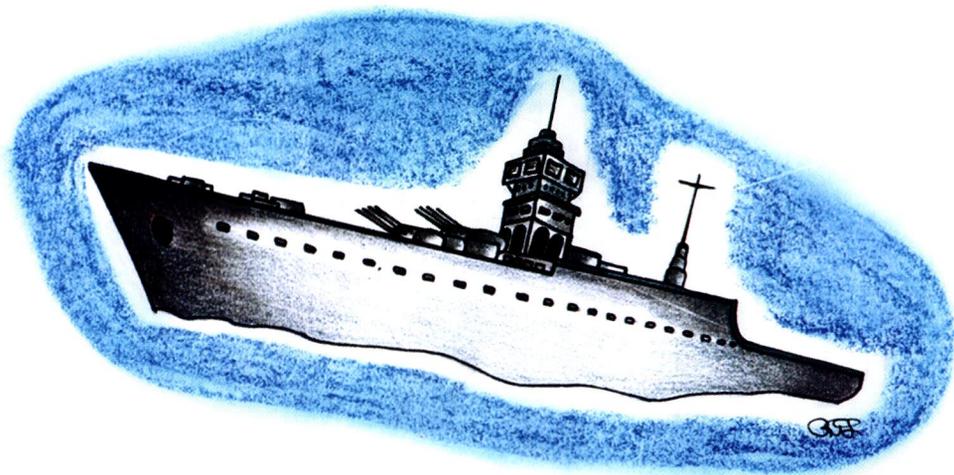
« Oui, je suppose que c'est intéressant, dit Grand-mère, mais les choses étaient différentes dans ce temps-là. Le Canada vivait la Grande Dépression, beaucoup d'hommes étaient partis à la guerre et beaucoup de femmes étaient allées travailler dans les usines », ajoute-t-elle.



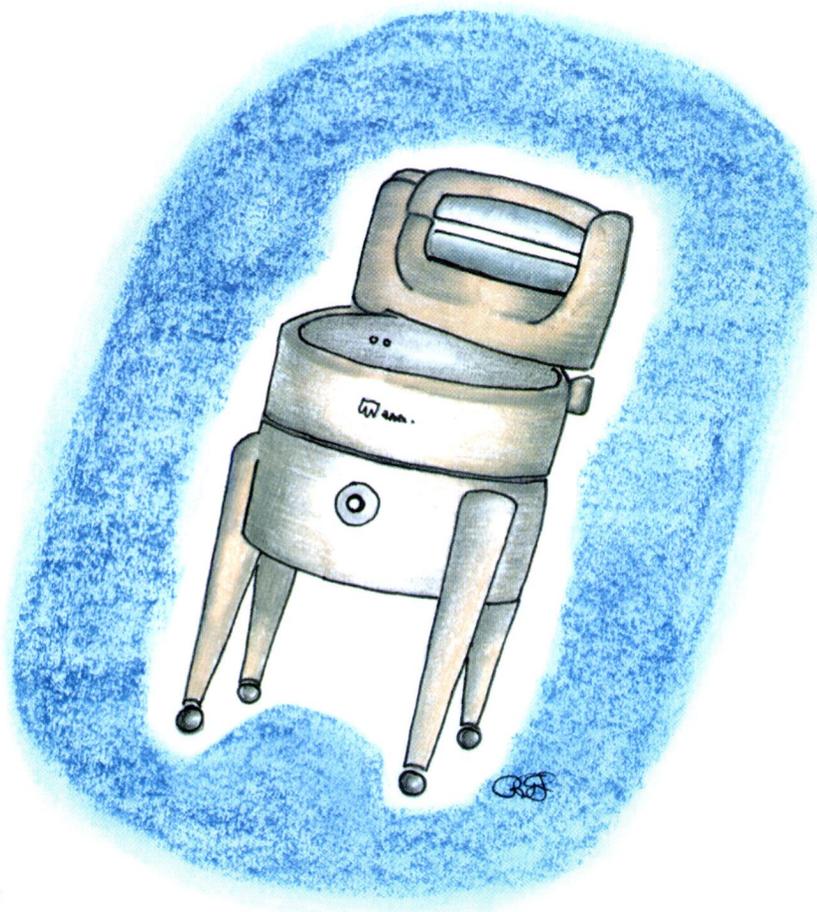
« La Guerre? », demande Jason.

Grand-mère explique, « La guerre a éclaté en 1939 et beaucoup de jeunes Canadiens, y compris ton grand-père et ton grand-oncle Larry, se sont enrôlés dans l'armée. En fait, parce que tellement de jeunes hommes sont partis à la guerre il n'y avait plus assez de travailleurs dans les fermes et les usines. Alors, un grand nombre de femmes ont commencé à travailler à l'extérieur de la maison. »

Pendant qu'elle répare la roue de la bicyclette, Grand-mère raconte à Jason comment la guerre a complètement changé le pays. Durant la guerre, le Canada a été forcé de construire des choses pour aider à l'effort de guerre - des choses comme des avions, des navires et des véhicules militaires.



« Pour cela, dit Grand-mère, nous avons dû construire beaucoup de nouvelles usines, et même transformer de vieilles usines pour produire de nouvelles choses. Les usines qui fabriquaient des machines à laver ou des voitures ont commencé à produire des choses comme des parties d'avions et des véhicules militaires. » dit-elle.





« Un des plus gros changements, explique Grand-mère, c'est sans doute que les femmes ont commencé à travailler dans ces usines. Avant la guerre, très peu de femmes travaillaient à l'extérieur de la maison. Mais durant la guerre, tout le monde a été obligé de se retrousser les manches et de faire sa part. Les femmes sont allées travailler dans les usines. Les scouts, les guides et les élèves, eux, passaient l'été dans des fermes pour faire la récolte. Même les jeunes enfants devaient faire leur part en recueillant des objets à recycler. »

« C'est vrai? Le recyclage existait déjà en ce temps-là? », demande Jason.

Grand-mère ne peut s'empêcher de sourire. « On pourrait même dire que c'est nous qui avons inventé l'idée du recyclage », lui dit Grand-mère. « On recyclait absolument tout ce que tu peux imaginer. Les chaudrons et les casseroles en aluminium étaient très populaires. On s'en servait pour en faire des parties d'avion », ajoute-t-elle.

« Des parties d'avion?, s'exclame Jason. C'est vrai? »





« On recyclait même les os et le gras de souper », lui dit-elle.

« Pouah!, répond Jason. À quoi ça servait? »

« Crois-le ou non, dit Grand-mère, mais on s'en servait pour faire des explosifs. »

Jason se souvient des ailes de poulet qu'il a mangées hier pour dîner et il les imagine en train d'exploser comme des petits feux d'artifice. Il secoue ces images de sa tête et regarde Grand-mère du coin de l'œil. Il se demande si elle lui conte un petit mensonge...

« Est-ce que les filles pouvaient aller à la guerre, Grand-mère, ou bien c'était seulement les garçons? », demande Jason.

« Oui, il y a des femmes qui sont allées en guerre servir dans l'armée, dans l'aviation et dans la marine, répond Grand-mère. Mais pas dans les positions combattives. »





« Est-ce que tes amies ont participé? », demande Jason.

« Bien sûr, dit Grand-mère. Plusieurs jeunes filles que je connaissais se sont enrôlées. Une d'elle est devenue infirmière militaire qu'on appelait les *Nursing Sisters* en anglais. Et avant que tu me poses la question Jason, elle n'était pas VRAIMENT ma sœur : en anglais, on appelait «sister» toutes les infirmières des forces armées. Et puis, ma meilleure amie, Yvonne Hamilton Grant, est devenue télégraphiste à terre dans la force aérienne. »

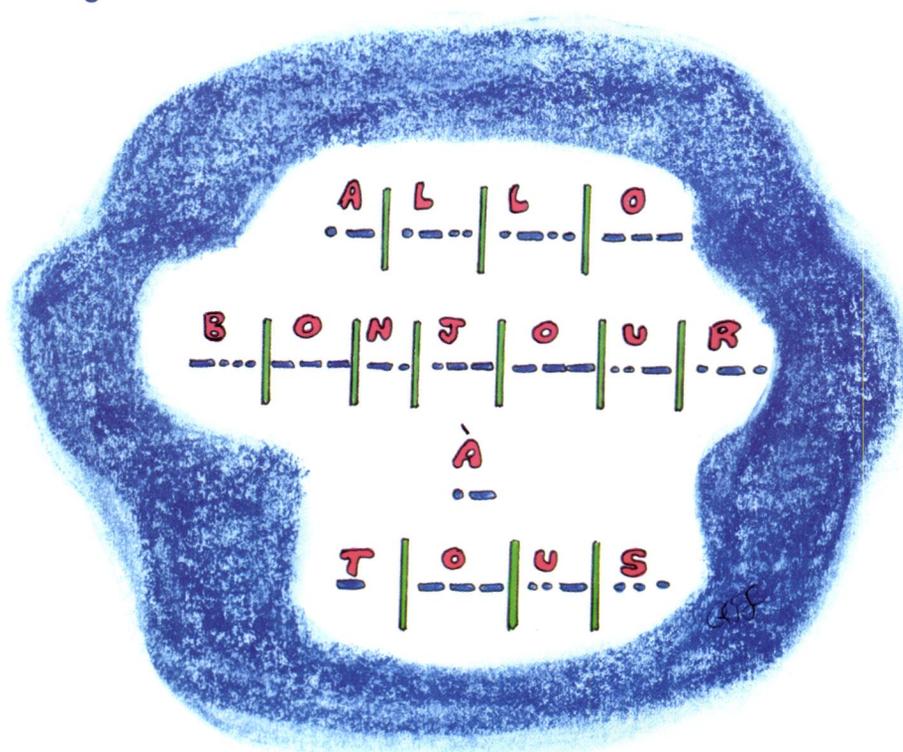
« Une télégra...quoi? » demande Jason.

« Une télégraphiste à terre, répond Grand-mère. Son équipe écoutait des messages en code Morse avec des récepteurs radio. Puis, à l'aide de radioémetteurs, elle envoyait des messages en code Morse pour tromper l'ennemi. »

« Est-ce que c'est un genre de code secret? », demande Jason.

« On peut dire que le code Morse est un genre de langage, dit Grand-mère, mais pas du genre que l'on parle ; les mots et les chiffres sont formés avec des points (ou "di") et des traits ("dah") et sont transmis au moyen d'une machine spéciale qu'on appelle un manipulateur Morse. »

Voici un message en code Morse :



« Mon amie Yvonne se promenait dans ce qu'on appelait un "camion brouilleur". Elle envoyait des messages en code Morse pour tromper ou confondre l'ennemi et lui faire croire que nous avions plus d'avions dans le ciel qu'il y en avait vraiment. »

« Super!, s'exclame Jason. Un peu comme une voiture d'espions! »

Grand-mère sourit. Son petit Jason est tellement curieux et il a une imagination si riche. « Est-ce que ton amie est revenue après la guerre? », demande Jason.

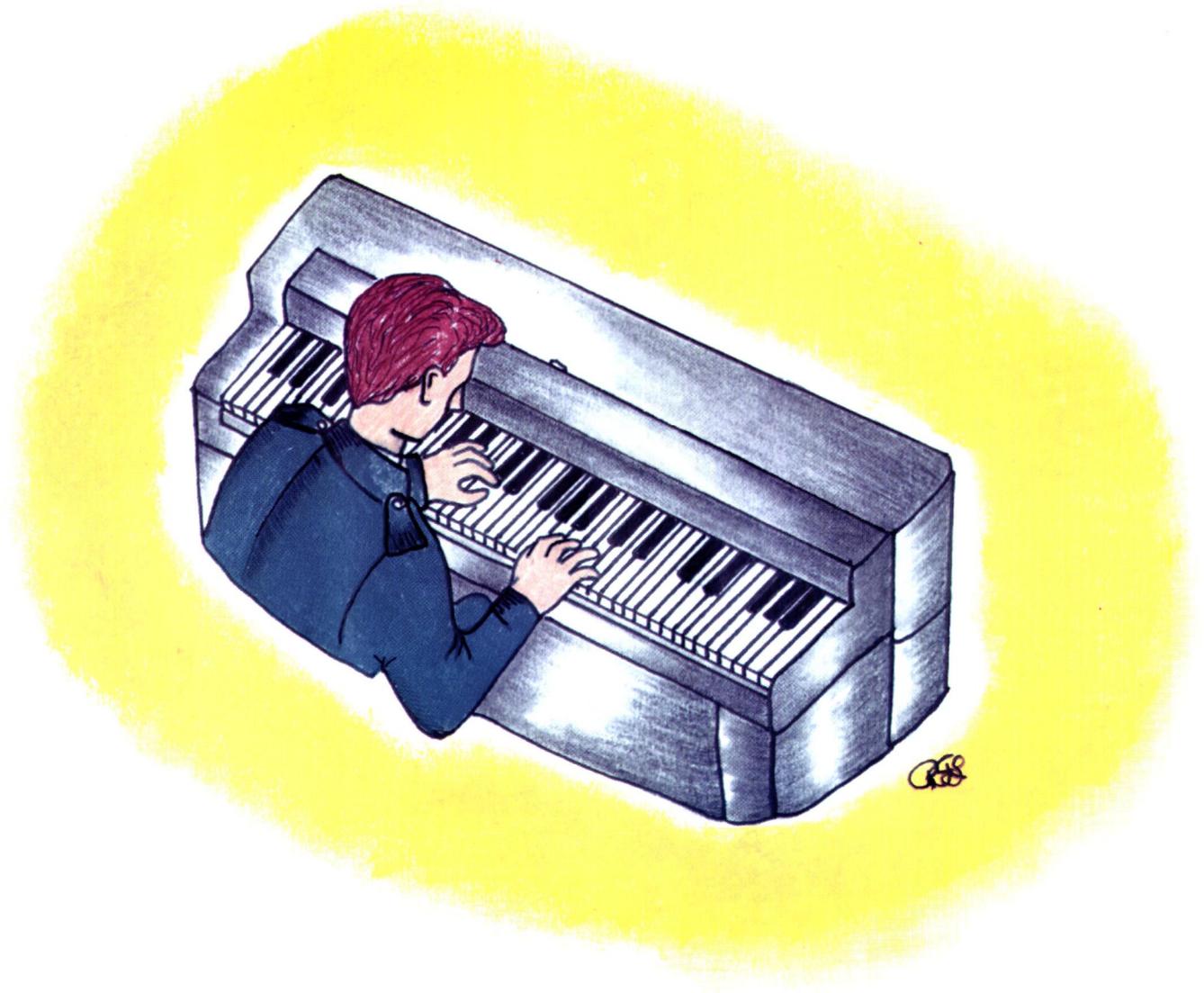
« Oui, mais pas tout de suite, répond Grand-mère. On lui a demandé de partir en tournée avec une troupe d'artistes. »

« Qu'est-ce que c'est que ça? », demande Jason.



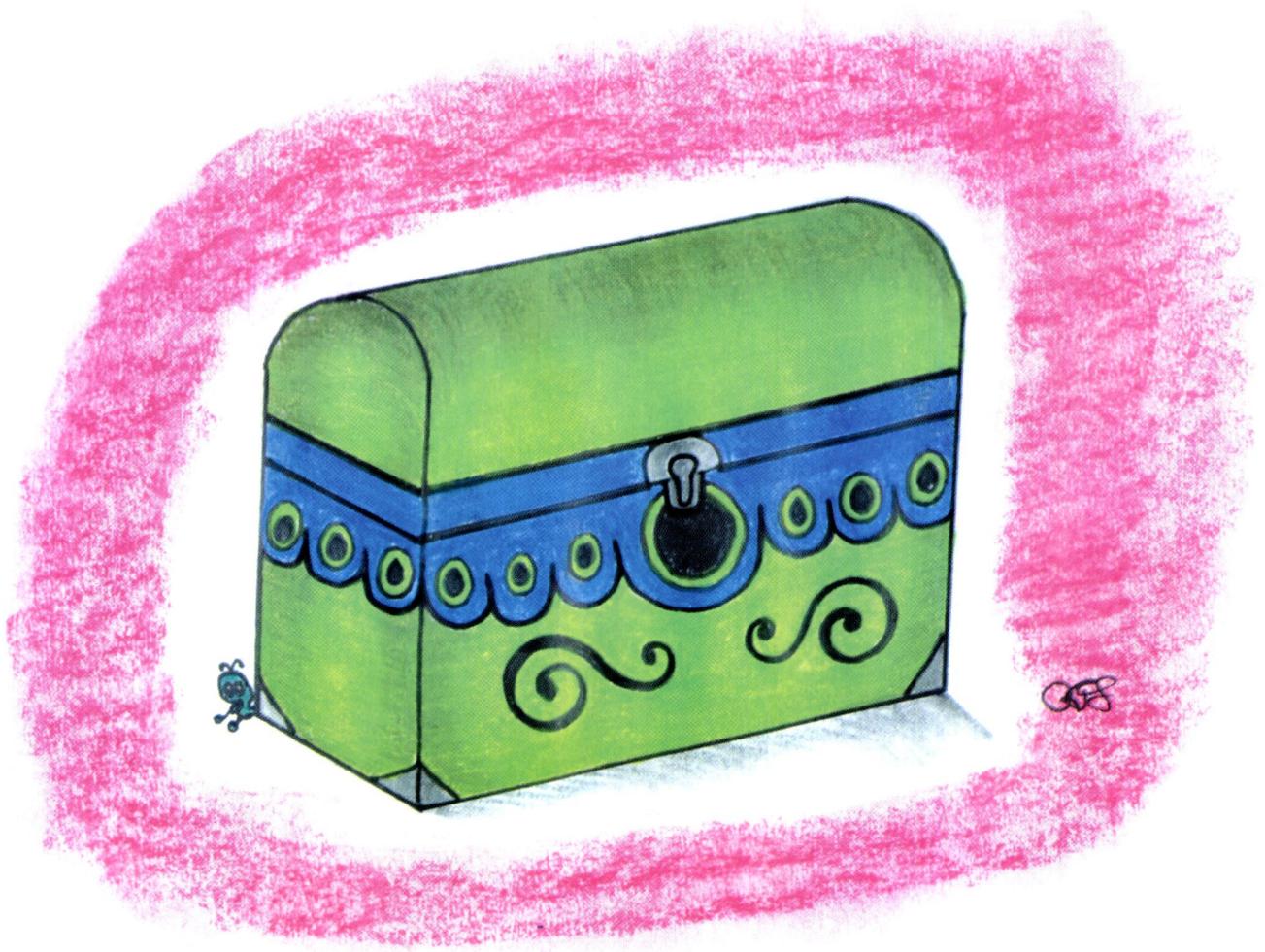
« Tu vois, Jason, lui répond Grand-mère, le Canada a envoyé tellement d'hommes et de femmes à la guerre qu'une fois les combats terminés, il a fallu beaucoup de temps avant qu'ils rentrent tous au pays. »

« La troupe d'Yvonne donnait des spectacles de musique et de comédie et elle n'avait pas de lecteurs de CD ou de cassettes pour la musique de fond. Elle devait traîner un vrai piano avec elle. En fait, Yvonne m'a dit une fois que sa troupe se déplaçait toujours avec deux pianos », explique Grand-mère.



Jason est tellement intéressé par les belles histoires de sa grand-mère qu'il oublie complètement qu'il a une course à gagner. Sa grand-mère lui a donné une boîte à souvenirs il y a quelques années et il aime bien l'ouvrir et s'imaginer les belles histoires qui se cachent derrière chaque objet.

Il sait que son grand-père et son grand-oncle ont participé à la guerre, mais il ignorait que sa grand-mère avait fait de même.



Jason réfléchit à tout cela lorsque sa grand-mère lui met la main sur l'épaule et dit : « Voilà, ta bicyclette est réparée, mon ami. »

Jason n'en croit pas ses yeux. La roue tourne sans aucun problème. Sa bicyclette est réparée!! « Qu'as-tu fait pour la réparer, Grand-mère? » demande Jason.

« J'ai simplement redressé la roue », explique celle-ci.

« Eh bien, dit Jason en poussant un petit rire, c'est vrai que c'est redressé. » Il est très content! Grand-mère a réparé sa bicyclette. Jason jette un coup d'œil à sa montre - 10 h 15. Il a encore le temps de se rendre à la course.



Sans perdre une minute il met son casque et saute sur sa bicyclette. « Tu es formidable Grand-mère!!, dit Jason. Attends que je raconte tout ça à mes copains! »

« Je m'en vais au parc, je te reverrai à midi », lui lance Jason en partant à toute vitesse.

Grand-mère regarde Jason partir avec un gros sourire aux lèvres. Avec le coffre à outils en mains, elle retourne dans la maison. Elle se rend dans la chambre de Jason et trouve la boîte à souvenirs qu'elle lui a donnée. Elle l'ouvre et sort quelques objets.



Un de ces objets est une photo noir et blanc d'elle-même du temps où elle avait 18 ans. À ses côtés se trouve son amie Yvonne. Elle promène ses doigts sur la vieille photo et songe à tout le temps qui s'est écoulé et à toutes les amies qu'elle avait dans ce temps-là. Elle se demande ce que fait Yvonne en ce moment. Elle pense aussi à son beau-frère Larry qui n'est jamais revenu de la guerre et elle sourit en pensant à son mari Joseph. Elle ferme les yeux et elle se souvient.....

Registre de nos lectures

Gardons un registre de nos lecteurs/lectrices!

Nom du lecteur ou de la lectrice :

Date :

d'enfants :

Niveau scolaire :

Commentaires :

Nom du lecteur ou de la lectrice :

Date :

d'enfants :

Niveau scolaire :

Commentaires :

Nom du lecteur ou de la lectrice :

Date :

d'enfants :

Niveau scolaire :

Commentaires :

Faits dignes de remarque...

Plus de 3 000 femmes ont servi à titre d'infirmières militaires pendant la Première Guerre mondiale. Les soldats qu'elles soignaient les appelaient les "merles bleus" à cause de leur tenue de coton bleu et de leur voile blanc.

John McLeod, un ancien combattant autochtone, servit outre-mer durant la Première Guerre mondiale. Six de ses fils et une de ses filles se sont enrôlés pendant la Seconde Guerre mondiale. Deux de ses fils perdirent la vie et deux autres furent blessés. Son épouse, Mary, fut la première Autochtone nommée Mère de la Croix d'argent du Canada.

Mme Wood vit partir onze de ses douze fils à la Première Guerre mondiale. Deux d'entre eux en revinrent sains et saufs. Mme Wood fut Mère de guerre de Winnipeg et reçut la Médaille du Jubilé du roi George V (1935).

La Tombe du Soldat inconnu, située au Monument commémoratif de guerre du Canada, à Ottawa, est une initiative du millénaire du Gouvernement du Canada et témoigne de l'engagement de notre pays à l'égard de la paix et de la liberté, hier, aujourd'hui et demain.

Le Monument au maintien de la paix à Ottawa commémore le service des Forces canadiennes. C'est le premier monument du genre au monde.

Nous portons le coquelicot qui, après la Première Guerre mondiale, est devenu le symbole du Souvenir et rappelle le souvenir de ceux et celles qui ont donné leur vie pour la paix.

Le 11 novembre, jour du Souvenir, à 11 heures, nous faisons une pause de "2 minutes de silence" en hommage aux hommes et aux femmes qui ont servi notre pays pour défendre la cause de la liberté.

Le personnage Winnie the Pooh remonte à la Première Guerre mondiale. Un jeune soldat de Winnipeg adopta un ourson noir qu'il amena outre-mer. Plus tard, il le laissa aux bons soins du zoo de Londres. C'est là que le fils d'A.A. Milne, Christopher Robin, se lia d'amitié avec Winnie qui lui inspira le personnage de ses livres pour enfants.

John McCrae était chirurgien pendant la Première Guerre mondiale. Il emmena son cheval Bonfire avec lui. McCrae écrivait des lettres à ses jeunes neveux et nièces et prétendait qu'elles avaient été écrites par Bonfire qui les signait de son sabot.

Ressources pédagogiques

offertes par Anciens Combattants Canada

Les trousse de lecture :

Deux trousse différentes sont offertes : "2000 Souvenirs - Jason et la boîte de souvenirs" et "Jason et l'année de souvenirs". Chaque trousse compte un livre, une affiche et un ensemble de collants pour la classe.

Le cahier d'activités :

Les activités présentent les gens et les lieux qui ont joué un rôle primordial dans l'histoire du Canada en temps de guerre. 30 cahiers pour la classe.

Feuilles d'activités :

Casse-têtes et questionnaires méli-mélo visant à sensibiliser les jeunes à l'importance du Souvenir.

Cartes postales pour la paix :

Une trousse de 30 cartes postales que les élèves pourront envoyer aux gardiens de la paix à travers le monde ou aux anciens combattants canadiens pour les remercier d'avoir contribué à la paix dans le monde. La trousse contient les adresses postales nécessaires.

Le site Web du ministère des Anciens Combattants :

Votre source de renseignements la plus à jour sur l'expérience du Canada en temps de guerre et sur les activités de la Semaine des anciens combattants. Consultez régulièrement ce site pour obtenir des nouvelles, des renseignements et des idées d'activités pour souligner en classe la Semaine des anciens combattants 2001.

Pour obtenir de plus amples renseignements

composez le 1-877-678-4711

ou visitez notre site web au

www.vac-acc.gc.ca

Sources d'information

Ministère de la Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Major-Général George R. Pearkes
101, promenade du Colonel By
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

www.dnd.ca

Pour des renseignements sur
les médailles, écrivez à :

Anciens Combattants Canada

Décorations et citations
66, rue Slater, bureau 1411
Ottawa (Ontario)
K1A 0P4
Tél. : 613-995-5022
Télé. : 613-947-3421

Ou visitez le site électronique suivant :

www.vac-acc.gc.ca

Archives nationales du Canada

395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3
Tél. : 613-995-5138
Télé. : 613-947-8456

www.archives.ca

Visitez le site Web d'Anciens Combattants Canada à l'adresse suivante :

www.vac-acc.gc.ca

La Commission des sépultures de guerre

du Commonwealth
66, rue Slater, bureau 1707
Ottawa (Ontario)
K1A 0P4
Tél. : 613-992-3224
Télé. : 613-995-0431

www.cwgc.org

Pour des renseignements sur les
Livres du Souvenir, écrivez à :

Livres du Souvenirs

Pièce 647 Nord
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

ou visitez le site électronique suivant :

www.vac-acc.gc.ca

Pour obtenir de plus amples renseignements
sur les activités de la Semaine des anciens
combattants en Ontario ou sur les
ressources pédagogiques, communiquez avec :

Anciens Combattants Canada

Bureau régional de l'Ontario
Service postal 4000
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3P4

1-877-678-4711



Lectures connexes :

2000 souvenirs - Jason et la boîte de souvenirs

Jason et l'année de souvenirs

ISBN # 0-662-86058-6
Catalogue # V32-88/2001F